

# 大漢公報

## The Chinese Times

August 22, 1962  
Wednesday  
Year 51 of the Republic of China  
No. 101 Page 1  
Vancouver 4, B.C. Vol. 24, No. 101 Page 1

Provincial Library  
Victoria, B. C.  
Oct. 30/62.

THE CHINESE TIMES  
PRINTERS & PUBLISHERS  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER 4, B. C. CANADA  
Phone MU 5-8941

PUBLISHED BY  
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA  
PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL  
BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA,  
AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH."

年念拾伍伍元紀子孔

年柒零玖登於創肇者導先之報日文華大拿加

戶約特訊電期長之社訊通等社衆合、社聞新大拿加

國各	郵郵	郵郵	郵郵	郵郵	郵郵
五七	五七	五七	五七	五七	五七
五二	五二	五二	五二	五二	五二
五二	五二	五二	五二	五二	五二
五二	五二	五二	五二	五二	五二
五二	五二	五二	五二	五二	五二
五二	五二	五二	五二	五二	五二
五二	五二	五二	五二	五二	五二
五二	五二	五二	五二	五二	五二
五二	五二	五二	五二	五二	五二

### ◁氣天市本▷

太陽照曜間自  
天時將測目前  
低溫 五十五  
高溫 六十八

### ◁度溫地各▷

地名	度低	度高	地名	度低	度高
溫哥華	五十五	六十八	維多利亞	五十二	六十五
卡加利	四十五	五十八	愛民頓	四十二	五十五
溫尼辟	三十五	四十八	滿地可	三十二	四十五
渥太華	三十五	四十八	魁北克	三十二	四十五
哈利法克斯	二十五	三十八	聖約翰	二十二	三十五

# 匈國發現政變陰謀

## 事機不密以致失敗

### 有關官員被拘捕軟禁或入獄

奧京。維也納廿二日路透電。據可靠之外交消息今日謂。匈牙利政府內有卅至五十名高級官員。曾組織了一個反對匈總理卡達氏之計劃。而準備發動政變。可是因爲事機不密而爲卡達氏探悉。而將該等官員軟禁或送入獄內。而打破此次政變陰謀。

卡達氏係於一九五六年。匈牙利暴動時及後。而被捕出獄匈牙利之首長。而此之反卡達氏計劃。係由國防部及內政部之官員們所主持。

該等可靠外交消息謂。卡達氏政府於破壞了此次企圖推翻彼之陰謀後。立刻將該等主要之重要人物。不是加予軟禁。便是送入獄內。渡彼等獄內生涯。此係包括前農業部長杜支氏。及國防部副部長及秩斯氏。

凡係該等部長及共產黨高級官員。參加了此次之陰謀。而有證據者。則立刻被撤職。及送入監獄內勞動。係爲內政部副部長巴圖氏。而巴圖氏之命運並未見有切實。

該消息又謂。杜支氏。於今年初被匈牙利共產黨中央委員會逐出之後。同時放棄他之國會議員席位。企圖獲得中共之支持來反對卡達氏。

# 蘇聯由今日起

## 廢除柏林司令部

蘇聯。莫斯科廿二日美聯社電。塔斯社今日報導。蘇聯今日起將廢除柏林司令部。柏林司令部之理由。而謂。蘇聯已與西德。美。法。三國軍事當局通商。

塔斯社又謂。以凡係西方國家。企圖將德境內之蘇聯品運出柏林。係必須向蘇聯在東德之總領事通知。

一名國防部官員今日宣佈。西方國家將利用柏林司令部之便。而干涉至獨立東德國內政及司令部之權利。

# 越南剿共大勝

## 殺越共百餘名

海防。西貢廿二日美聯社電。南越政府今日公佈。政府今日進行之海防河三角洲大規模之剿共戰事。而將一百六十六名越共殺死。廿五名越共俘虜。

南越政府文告。稱此係內戰中最大之一次。一名越共之指揮官被殺。及越共一營立時化整爲零。

# 蘇聯呼籲發展

## 消費合作社

莫斯科。莫斯科廿二日美聯社電。蘇聯政府今日呼籲發展消費合作社。而令到此種合作社。在國營商店之外而經營。

於昨日。政府發出法令。准許房屋合作社。而准許在政府主持下

# 西方準備保護東德青年

柏林。西德。美。法。及西柏林當局。在邊境上設有紅十字車。準備。有此次引起暴動之東德青年。東德警察。便立刻由軍警陪同進入東德境內加予救護。

可是美國特別指出。此係保護性質。而不能有協助東德人士逃至西柏林之舉爲原則。

# 蘇聯呼籲發展

## 消費合作社

莫斯科。莫斯科廿二日美聯社電。蘇聯政府今日呼籲發展消費合作社。而令到此種合作社。在國營商店之外而經營。

於昨日。政府發出法令。准許房屋合作社。而准許在政府主持下

# 日本希望增加

## 其貨品入加國

雲。日本駐加大使。昨日在此間。日本現在雖然加國政府要求減低貨物稅。可是仍希望增加貨物稅。使日本貨品增加。

此位大使於昨日訪問三日之後。赴多倫多省會。謁見省長班納。完成其作禮上之訪問。

彼發表聲明。因爲美國要求加國在木材方面給予控制。而切勿勿大量出售給美國。以保存美國西北部

# 美總統答西學生

## 有禍福自由人自取

當一羣巴西學生訪問美國而談話之時。其中一名巴西學生詢問西地總統。倘若巴西實行社會化之生產。而由一羣對工資有效之方法。來與後者爭鬥時。閣下有何反應。

西地答稱。至於如何令到你們國家走向富強之方法。係由你們政府決定。然而我們反對者。係否認人權自由。否認人民有自由集會權。否認報章言論。否認人民有選舉權等之政府。我們美國人願有一自由自由之競爭社會。我們極端相信。通過自由競爭之貿易。我們的人民可以獲得良好的生活及物件。然而何種制度適合某國。係應該由該國之人民自己決定。

美總統以此答覆。係指出美國之聯合進步及外援助計劃之見解。然而若以較少政治性而有訓練性質。該答覆應如下。

# 美採用自由競爭貿易制度

不論你們在你們國內出什麼事。或有任何之決定。係由你們自己之事情。不論你們願意社會化。法西斯或任何其他制度。如德國選擇希特勒。阿根廷選擇庇隆。均係你們的國家。我們不能干涉。但是我們公正地告訴你們。倘若你們詢問我們的意見。則你們應該加速社會化來發展你們的經濟。因爲此種方法只增加了你們經濟之再度落後。由於最近你們政府舉行之政策。現已有了落後之事實表現。

我們美國現在成爲世界上最富強國家。係因爲我們採用自由競爭貿易之制度。我們採取資本主義制度。該制度係容許外資經營。而美國很多資本係由美國移來。英國資本之被吸收來。並非因爲彼等所獲得之利潤高。而係因爲我們美國之制度。係不會對任何投資者有歧視。或壓制之稅收方法或收稅方法。而投資者受到歡迎。故此加國。有無樣之情形。而經濟日上。

# 美人不投資於社會化之國家

事實上。該等社會主義之落後國家。一手造成彼等之經濟落後。若巴西要求美國協助彼等實行社會主義。而要求美國人民投資。相信並不能。因爲此種社會主義。係作一種極端之控制。一切均有化。不但經濟受到阻礙。而且言語文化及政治均不能自由。美國人民不會愚蠢到將資本投下一個社會化國家去。此種投資無異於石沉大海。永遠無法收回彼等之投資。

美國現在並非係喜歡或不喜歡之問題。而係此種社會主義制度是不能帶來繁榮之問題。故此美國若以經濟援助社會主義制度。比較地金錢更壞。

關於自由。資本主義係自由經濟之名詞。而社會主義係爲一個無自由經濟之制度。故此在無自由之制度下。經濟不興。

倘若巴西係社會主義經濟。則此係巴西自掘墳墓。而與人無尤。

# 西薩拉薩水災

日本。東京合衆社電。西薩拉薩。據北京電台廣播。現在面臨水災之危險。

# 加波簽定麥約

加國。奧太瓦訊。星期二。加國與波蘭簽定一項麥約。波蘭在此約下購買加麥廿萬噸。而可能將來再加廿萬噸。波蘭對貿易部長於昨日公佈。星期二。波蘭與加國農長會商。波蘭與加國農長會商。波蘭與加國農長會商。波蘭與加國農長會商。

# 意大利又地震

意大利。納波利訊。廿二日。美聯社電。此間今日清晨。又有新地發生。而令到十五名死亡。五百名受傷。星期二。已經發生至今仍有餘震。令

# 英相減假回京

## 主持內閣會議

英京。倫敦廿二日路透電。英首相麥米倫。將他之假期減短。而於今日返回英京主持內閣會議。而柏林問題係主要之討論題目。

麥米倫今日應最近西柏林人民暴動。反對東德圍牆之事。

另一個原因。係因爲在外界方面傳出。蘇聯理克氏計劃親自赴聯合國參加會。事。

# 考慮重建佐治亞橋

訊。市府於昨日第一次考慮重建佐治亞橋。而重建市內之交通。可是市府方面研究是否將此橋改建之後。而將之改爲快速之公路橋樑。而與橫加公路相通。

佐治亞橋係已經有了四十餘年。而其速度只係每小時廿五英里。故此對於現在交通有了不大適合。而市府企圖將之加予重建。而每小時六十英里之通衢大道。

倘若決定成爲自由公路。則須要兩年之時間。來南對購買附近之土地。而三年時間。來建築橋樑。總共須要三千萬元。

至於經濟來源方面。現在係成爲一個重要問題。抑或由市民負責。係正在研究中。

# 英相減假回京

## 主持內閣會議

英京。倫敦廿二日路透電。英首相麥米倫。將他之假期減短。而於今日返回英京主持內閣會議。而柏林問題係主要之討論題目。

麥米倫今日應最近西柏林人民暴動。反對東德圍牆之事。

另一個原因。係因爲在外界方面傳出。蘇聯理克氏計劃親自赴聯合國參加會。事。

# 西薩拉薩水災

日本。東京合衆社電。西薩拉薩。據北京電台廣播。現在面臨水災之危險。

# 加波簽定麥約

加國。奧太瓦訊。星期二。加國與波蘭簽定一項麥約。波蘭在此約下購買加麥廿萬噸。而可能將來再加廿萬噸。波蘭對貿易部長於昨日公佈。星期二。波蘭與加國農長會商。波蘭與加國農長會商。波蘭與加國農長會商。波蘭與加國農長會商。

# 意大利又地震

意大利。納波利訊。廿二日。美聯社電。此間今日清晨。又有新地發生。而令到十五名死亡。五百名受傷。星期二。已經發生至今仍有餘震。令

# 考慮重建佐治亞橋

訊。市府於昨日第一次考慮重建佐治亞橋。而重建市內之交通。可是市府方面研究是否將此橋改建之後。而將之改爲快速之公路橋樑。而與橫加公路相通。

佐治亞橋係已經有了四十餘年。而其速度只係每小時廿五英里。故此對於現在交通有了不大適合。而市府企圖將之加予重建。而每小時六十英里之通衢大道。

倘若決定成爲自由公路。則須要兩年之時間。來南對購買附近之土地。而三年時間。來建築橋樑。總共須要三千萬元。

至於經濟來源方面。現在係成爲一個重要問題。抑或由市民負責。係正在研究中。

# 英相減假回京

## 主持內閣會議

英京。倫敦廿二日路透電。英首相麥米倫。將他之假期減短。而於今日返回英京主持內閣會議。而柏林問題係主要之討論題目。

麥米倫今日應最近西柏林人民暴動。反對東德圍牆之事。

另一個原因。係因爲在外界方面傳出。蘇聯理克氏計劃親自赴聯合國參加會。事。





**NOTIARY PUBLIC** 全日  
Gordon W. Cumyow  
501 Main St.  
**遺囑** 及辦理各種文件  
代辦各項法律事務  
備有執照由正門入可矣  
電話 MU. 1-6513

**精撰及編譯**  
**中西書信**  
**文件契約**  
Chinese Publicity Bureau Ltd.  
**中華出版社譯件部**  
459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

**伯影相館**  
YORKMAN STUDIO  
617 Main St. MU 1-4578  
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710  
家庭結婚  
相照相相  
請先電約  
備有新穎禮服方便顧客

**何雅慈油色**  
油漆工程。噴射士德高。機紙。高招牌

**廣珍鐘錶首飾舖**  
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816  
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

**MISS ALLENA CHONG**  
Insurance Agent  
426 Main St.,  
電話 MU 4-3526  
代理人壽保險  
火燭汽車意外  
僑胞如有委託  
服務週到

**廣東麵粉**  
NIFTY NOODLES LTD.  
1355 Parker Street  
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221  
粗細炸麵  
全蛋干麵  
淨干麵  
銀絲炒麵  
零沽發行 歡迎選購

**歷代名女人愛典**  
漢靈帝欲觀宮人之裸體美。建祿游館於西園。引河水繞砌。石階以  
綠苔覆之。河水清澈如鏡。中浮龍舟。使美人執楫。舟則美人游泳於  
河中。此等美人。年皆在式七以上。三六以下。玉色輕體。施規矩。解  
上衣。或半裸體。或全裸體。帝屢為長夜之飲。以賞鑑肉體美為目的。  
冬則與西域所貢之茵陳香。而作湯湯。帝於大浴池。與美人嬉戲。藉  
以飽觀雪膚花貌。名香湯流過之架為流香架。架中植蓮長一丈。蓮葉花  
舒卷。名夜舒荷。夏日午時。帝游於流香架之中。使宮女齊唱「招  
商歌」以招涼風。其歌曰：「金風起兮日照涼。青荷畫復分葉夜舒。惟  
日不足兮樂有餘。清絲流兮玉兔。千年萬歲兮喜難離。」又於裸游  
館之側造雞鳴館。多奇禽。使報曉。宴酣而與未盡時。宮女能為雞鳴。  
以亂真雞之聲。而繼續飲酒。

▲此樂祇應天上有  
元順帝有皇后式百八十人。貴妃數百人。皇后冠步光泥金之帽。衣  
翻鴻雲氍之袍。貴妃冠懸珠七曜之巾。衣雲肩絲綉之袍。以下數千人。  
冠文毅之巾。衣青絲縷金之袍。或伴五雲七彩之鳳縷而遊苑。或侍  
金銀玉珠之帷帳而添夜興。帝舉杯於碧桃花下。則名為愛嬌之宴。傾於  
樽紅梅初綻之時。則名為淺紅之宴。飲於海棠花下。名為嬌紅之宴。飲  
於瑞香花下。名為瑞香之宴。飲於牡丹花下。名為惜春之宴。飲於落花之  
下。名為惜春之宴。其餘又有佩蘭。奪秀。探蓮。回陽。納涼。觀月等  
宴名。妙舞清歌。四時不絕。食飲極色。晝夜不分。常陳「八展」之舞  
。歌「月臨」之辭曰：「登神山兮侶羽客。一每春三月。上巳之節。使  
諸宮嬪嫔於迎祥亭之淡池側有溫泉池。溫泉池中。有白水晶之樂座。  
溫玉之瓊甌。紅玉之鳥。帝使諸嬪嫔美女騎之。裸體之美。或執扇。  
或擊球。或歌。或舞於香湯之中。演亂舞。或舞。名為「水上迎  
祥之樂」。中秋之夜。肆泛舟賞月之樂。龍船衣璣。飾以珠翠。下河化  
之。喜曰：「昔唐明皇遊月宮。觀女娥數千人。」

**司公華強**  
KENWARD CO.  
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.  
電話 MU. 4-8821  
經售及修理名  
廠傳真機，收  
音機及各種電  
器，承接大小  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克己，保證滿  
意。

**SMITH DAVIDSON & LECKEY LTD.**  
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.  
市勿地威亞街公司總行  
本行有各種紙料發行及學校文房用品  
備有華友光顧極表歡迎

**世界旅館**  
WORLD HOTEL  
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035  
Vancouver, 4, B.C.

**CLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL**  
GEORGE MARTIN MANAGER  
1235 EAST HASTINGS ST. AL 5-7811  
VANCOUVER, B. C.  
固蘭喜魂  
殯儀館  
服務週到  
禮堂寬闊  
大停車場  
專車接送  
不另收費  
如蒙接洽請電  
司理人任治馬士  
士打東街式五號

**泰興有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

**元發華棧公司**  
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.  
262 PENDER ST. E. MU 1-1549  
VANCOUVER, 4, B.C.

**明達**  
承接木工油漆  
專做裝修門及時代化傢俬  
日夜電話 AL 5-7100

**磚樓全層招租**  
位於打打街西五號三樓。全層招租。地  
點適中。陽光充足。空氣清爽。最適  
宜所、商店、中等家庭之用。  
另備有各大房租賃。  
又片打打街九號。吉舖出租。合寫字樓  
之用。如有僑胞欲租賃者。請電  
至。或到本報洽商。便知詳情。

**店旅大活所喜**  
HAZELWOOD HOTEL  
344 E. Hastings St.  
Vancouver 4, B.C.  
電話 MU. 3-9552  
本大飯店 位近華區  
喜士定東 三四四號  
來往利便 招呼週到  
時代房舍 床褥清潔  
暖氣熱水 日夜供應  
新裝廚房 以應低價  
有升降機 上落更便  
長住暫居 價錢相宜  
司理朱旺啓

**女中醫黎達民**  
上海醫學院全科畢業  
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師  
前任南京貧民診療所主任  
前任澳門同善堂醫務主任  
寓居打打街四五號東方旅館對面  
歡迎僑胞通函或親臨代寄藥劑  
445 GORRAN AVE. VANCOUVER 4, B.C.  
電話 MU. 2-1078

**皇帝牌米**  
**米中之王**

中秋佳節將臨  
高陸月餅登市  
雙黃蓮蓉月  
蛋黃蓮蓉月  
什錦五仁月  
玫瑰豆沙月  
豬籠餅  
公仔餅

**吳如桐自動煨汽公司**  
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.  
1875 DELTA STREET  
BURNABY 2, B.C. CY 8-1898 MU 2 4041  
本公司專售及  
裝修煤油爐煤  
汽爐與冷汽管  
等工程有特許  
執照工作精良  
價錢克己現遷  
新址華友光顧  
極表歡迎

**周愛權**  
精驗各種時時眼鏡  
修磨破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St. Vancouver, 4, B.C.  
電話 MU5-5938

**房藥大新**  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
電話 MU 4-8634  
專配西藥  
化糖香品  
攝影器材  
沖晒器具  
文房用品  
書籍雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎

**興祥行雜貨公司**  
HING CHANG CO.  
49 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C. Canada  
MU. 4-0641  
新到台灣名廠  
(梅林廠)金盾牌  
**六頭竹筍**  
大量發客  
價錢特平

**Harry James Agencies Ltd.**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. MU4-1377  
磚樓出賣  
穩固磚樓一座。大公司租賃。  
有批。每月收入一千零四十七  
元。取價八萬五千元。先交現  
銀四萬二千元。餘充銀期。欲  
投資長期生息者。請移駕或打  
電話至吳國華辦事處與吳順榮  
或林昌接洽。  
△附設黃帝樓字按揭  
△本處常有屋宇商店及工商業出賣請留意

**行發貨雜生萬廣**  
KWONG MANSANG CO.  
236 PENDER STREET EAST  
Phone MU. 3-3032 Vancouver B.C.  
新到  
五羊大堆翅  
九龍吊片尤  
艇中勿魚  
大豬婆參  
厚白花膠  
巧製各式燒腊  
頂瓜瓜油鷄

**The Bouquet Invitation Line**  
Wedding Invitations  
Thermo-engraving  
本報承印英文凸字。各種請帖，謝帖，  
工作精美，價錢克己。接到定單，兩星期  
後可以交貨





### 國際賽美方再入圍 得服裝及演講首獎

明必治合衆國際社。國際小姐賽會之半決賽。已由世界五十八國之佳麗。選出十五名入圍。而爭奪一九五三年國際小姐之榮銜。首名國際小姐可得獎金一萬元。第二名得四千元。第三名得二千五百元。第四名一千五百元。第五名得一千元。每名半決賽入圍者亦得二百元。參加者亦得一百元。

### 共區逃出難民 一千五百餘萬

中華社紐約電。據自由歐洲廣播電台之自由歐洲新聞前日編譯羅維斯稱。自第二次世界大戰結束以來。已有二千五百萬難民逃出共黨地區。包括中國、東德、北德及北非。

### 明星夢遺下巨產

合際社紐約電。電影之色情明星夢露。最近逝世。據昨日之報告。伊之遺產總值五十萬元。遺囑聲明大部份贈與伊之戲劇導師史托拉斯。有十萬元則用作基金。供養伊之患病母親。其餘分贈與伊之姊妹。秘書。及一位心理醫生。

### 新娘泣淚郎老 易少年破涕笑

加爾各答訊。此間馬尼拉拉區。八月六日有一中年男子與一十歲少女。在旁觀禮之時。新娘忽然泣淚不止。在旁觀禮之少年。於是對新郎加緊勸解。指其年齡不配。新郎不堪侮辱。黯然自去。但新娘哭泣更甚。在場之好事少年們。於是當場自選一人任新郎。在新娘同意之下。與之成婚。而新郎即破涕為笑。

### △域埠李華倉謝啓

啓者：弟因遭被車撞傷入院醫治。深蒙各界親朋戚友及送鮮花等或到院慰問。殊屬銘感五內。現弟已平安出院。康復正常。惟連醫生吩咐。就家休養。未克登府一拜。謹此致謝。以表感激。並祝 各位康健

### ◎業主宜銀急用

位於 2656 Alma St. 有舖仔三間出賣。最合做雜貨舖和餐館。現在每月收租一百九十五元。須付銀若干。有意者請電 3680

### ○時代化辦公室招租

位於四二四號舖街。熱水暖氣。有洗手檯。磚地。有窗。有意者請至 24 Main St. 洽商。

### ○菓仔舖急賣

六百元可買菓仔舖急賣。店主因入醫院。後有地方居住。請電 3-1647 洽商。

### ○相宜洗衣館出售

位於白老西三六七號。舖內有睡房兩間。廚房。廁所等。最合家庭式經營。租平。生意好。業主因事回國。故特廉價出售。有意者請到本號面議或打電洽商。

### ◎哀謝

門表許薄運及 小兒建新痛於民國五十一年八月九日晨病終于懷舍。享年三十一歲。蒙雲埠馬氏。所昆仲。勸導。喪事。經同月十七日下午。在聖母墳場。由宗親戚友。恩賜。禮儀。花圈。花籃。及親臨。執紼。高誼。隆情。存均。感。戴。莫。此。哀。謝

### ◎平餐館出賣

本餐館位於沙城商業中心區。裝修華麗。時代化。今因股東實行退休。急于出賣。取價從廉。如有意欲買者。請洽商。或面議。勿失良機。

### ◎什貨生意連實業出賣

由業主出賣。每星期六日。短租。附近無直接競爭。取價式萬五千元。另另。實業。電話。3-1647 洽商。

### ◎細間好生意糖店

實價公平。每日晚間十時收市。每星期七天。請到 308 Dunbar 街洽商。

### ◎真味齋超羣出品

鮮味蠔油 每磅五元  
果汁牛肉乾 每磅五元  
辣味牛肉乾 每磅五元  
四安盒庄 八安盒庄同價  
寄出外埠 通行無阻  
批發零售 批發相宜  
JIMMY'S FINE FOOD LTD  
219 E. Pender St.  
VANCOUVER 4, B.C. MU 1-7023

### 陶陶酒家

精研食譜 大謙小酌 價廉味好  
地址：片打東街壹〇式號  
電話：MU 壹壹〇三〇

### 片市左珠民治黨分部

鳴謝經費  
由本月至八月十日止  
進來公司 袁克 周金洪 林學清  
每五元 周福光 伍華 林有  
李容 李世錦 黃收 周瑞林  
每五元 麥乾 關振旺 林章  
方初 劉拱新 每五元 梁榮安 李進  
黃清 每五元 吳克香 周克  
每五元

### 李和山

承接土木工。裝修。修理屋蓋。士德高及油漆。價廉公道。  
Hudson Lee 2400 W. 45th Ave.  
VANCOUVER 13, B.C. AM 6-2827

### 四個睡房屋平賣

位於三五五號三十八街東夾道。全部土庫。有廚房。雙車房。四個睡房。大客廳。房。新自製。天然煤氣。欲遷香港。急於出賣。如有意者請星期式。四。六及星期日。到面議。

### 民國五十一年 宛地民治黨職員表

正主席 胡其聰 副主席 林洪昌  
執行委員 胡其聰 林洪昌 袁榮鉅 林神安 廖一鳴 高超常 彭德榮 余富禮 陳發榮 廖兆光 袁國偉  
書記 馬榮邦 高超常 彭德榮  
財政 李普榮 林洪昌  
交際 廖一鳴 陳發榮  
宣傳 胡金龍 廖炳 陳洲文  
核數 余富禮 黃健  
庶務 林神安 李榮鉅  
正監察 陳洲文 副監察 黃健  
監察委員 陳洲文 黃健 馮延彬 袁國忠 胡初初 馬耀平  
候補監察 方胡 甄立銓 李福賢  
監察秘書 彭德榮  
評議員全體詳見

### 宛地民治黨職員表

社長 胡其聰 高超常  
書記 廖一鳴 李榮鉅  
財政 袁和生 袁國偉  
交際 廖一鳴 林洪昌  
評議員全體詳見

### 李家驥園

Lee Kar Shong  
P. O. Box 795 Phone LI 6-3730  
Vernon, B. C.  
發行寄沽特別計平  
所有寄費顧客自理

### 唐人瓜菜出市

本園大同 靚嫩毛瓜 靚嫩毛豆 靚嫩白豆 靚嫩綠豆 靚嫩黃豆 靚嫩黑豆 靚嫩紅豆 靚嫩紫豆 靚嫩黑豆 靚嫩紅豆 靚嫩紫豆 靚嫩黑豆 靚嫩紅豆 靚嫩紫豆

### 柏文召租

派亞柏文。在六百三十八號派亞街。有平房出租。如有意。請電 3-1647

### The Royal Bank of Canada

MAIN & HASTINGS, VANCOUVER, B. C.  
DOUGLAS & PANDORA, VICTORIA, B. C.  
加拿大寶路銀行

最近 加赤在港找換一五三六寸  
美赤在港找換一五七三寸  
今日香港匯價 每百壹十九元壹角

寶路銀行能供給各項不同貸借  
私人貸借。隨時借以有信任男女。以便確實保險。醫藥費。  
應付償項。購買汽車及傢俬等。及其他確實用途。醫藥費。  
房屋修葺貸借。可以供應住宅業主。以修葺或將屋宇改造  
為現代化住宅。  
農園修葺貸借。乃利便農家。欲購工具機器。以便達到有效收  
入與修葺。  
我們樂意與你磋商你所需求。并在可能範圍內協助你。

### 物件重貴之你 行銀之我在貯 當穩証保

爲避免盜竊及火燭  
何不將你之貴重文件  
及首飾在本行租一儲  
蓄箱?  
請往就近之滿地可銀  
行開一戶口租賃一箱  
每日不過兩仙而已

MY BANK  
BANK OF MONTREAL  
Canada's First Bank  
行銀之早最創始國加  
行支橫比林哥夾街打片埠雲  
Pender & Columbia Sts. Branch  
ARTHUR E. EXHAM  
Manager  
務服士人界各國加爲年七壹八登由

如君等需要銀行 給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行。以協助君等。此三分行設在片打街夾維街。喜市定夾維街。喜市定夾亞細街。請與各分行經理商談。彼將極樂意與君等討論任何款項問題。彼能協助君等匯款往香港。開設儲蓄及商業存款。租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處。請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行  
CANADIAN IMPERIAL  
BANK OF COMMERCE  
Over 1260 branches to serve you

### 洋南 萬里望花生

各大商號。均有代售。

黃炳超  
BING C. WONG  
專門商業中西文會計  
及填報入息稅  
Business Accounting  
& Income Tax Service  
地址 2221 E. 10TH Ave.  
Vancouver, 12, B.C.  
電話 AL 5-1431  
樓月七門服務 依甜不誤

### 兆俊電器行

DON'S T. V. ELECTRONICS  
307 POWELL ST.  
VANCOUVER 4, B.C.  
TEL MU 5-7712

承接大小電火工程

專修及修理各  
名廠收音機  
名廠電視機  
名廠電風扇  
打及家庭電器  
用具備光電  
保證滿意

